

Solicitud de determinación de la equivalencia de una cualificación adquirida en el extranjero con una cualificación docente de acuerdo con la normativa del estado de Mecklemburgo-Pomerania Occidental

(Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit einer im Ausland erworbenen Qualifikation mit einem Lehramt nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern)

Solicitante (Antragsteller/in):

Nombre (Vorname): _____

Apellido (Nachname): _____

Dirección (Anschrift): _____

Dirección de correo electrónico (E-Mail-Adresse): _____

Estado de formación (Ausbildungsstaat): _____

profesión docente deseada (angestrebtes Lehramt):

- en *Grundschulen* (escuelas primarias) (grados 1-4)
(an Grundschulen (Klassenstufen 1-4)),
- para la educación especial (en *Förderschulen* (escuelas especiales))
(für Sonderpädagogik (an Förderschulen)),
- en Regionale Schulen (escuelas regionales) (grados 5-10)
(an Regionalen Schulen (Klassenstufen 5-10)),
- en *Gymnasien* (institutos de enseñanza secundaria) (grados 5-12/13)
(an Gymnasien (Klassenstufen 5-12/13)),
- en las escuelas de formación profesional
(an beruflichen Schulen).

Declaro haber presentado esta solicitud (Hiermit erkläre ich, dass ich diesen Antrag)

- únicamente en Mecklemburgo-Pomerania Occidental
(nur in Mecklenburg-Vorpommern gestellt habe).

- también en otro estado federal/otros estados federales, concretamente en (auch in einem/mehreren anderen Bundesland/Bundesländern gestellt habe und zwar in) _____.

(Nombre del estado federal/de los estados federales)

(Name des Bundeslandes/der Bundesländer)

De este/ellos (Von dort habe ich)

- aún no he recibido respuesta. (En este caso, la solicitud en Mecklemburgo-Pomerania Occidental se suspende hasta que se haya presentado la decisión del otro estado federal, a menos que se pueda demostrar que allí se ha retirado la solicitud.)

(noch keinen Bescheid erhalten. (In diesem Fall ruht der Antrag in MV bis zur Vorlage der Entscheidung des anderen Bundeslandes, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass der Antrag dort zurückgezogen wurde.))

- ya he recibido una respuesta. (En este caso, debe presentarse una copia certificada oficialmente de la notificación del otro estado federal, además de los documentos que deben presentarse).

(bereits einen Bescheid erhalten (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Bescheides des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

Ya he (Ich habe bereits)

- realizado un periodo de adaptación. (En este caso, además de los documentos que se deben presentar, se debe presentar una copia certificada oficialmente del certificado del otro estado federal).

(einen Anpassungslehrgang absolviert (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Nachweises des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

- superado una prueba de aptitud. (En este caso, además de los documentos que se deben presentar, hay que presentar una copia certificada oficialmente del certificado del otro estado federal).

(eine Eignungsprüfung abgelegt (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Nachweises des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

Fecha (Datum)

Firma (Unterschrift)